

APJ Transaction Product Agreement

PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE USING THIS PRODUCT. BY DOWNLOADING, INSTALLING OR USING THIS PRODUCT, YOU INDICATE ACCEPTANCE OF AND AGREE TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT, DO NOT DOWNLOAD, INSTALL OR USE THIS PRODUCT. THIS AGREEMENT DOES NOT SUPERSEDE ANY OTHER WRITTEN AGREEMENT BETWEEN YOU AND QUEST.

This APJ Transaction Product Agreement (the "Agreement") is made between you, the customer ("Customer" or "you") and Quest as defined below.

1. Definitions. Capitalized terms not defined in context shall have the meanings assigned to them below:

- (a) "Affiliate" means any legal entity controlling, controlled by, or under common control with a party to this Agreement, for so long as such control relationship exists.
- (b) "Documentation" means the user manuals and documentation that Quest delivers with the Software, and all copies of the foregoing.
- (c) "Hardware" means the hardware products purchased by Customer under this Agreement.
- (d) "License Type" means the model by which the Software is licensed (e.g., by server, by mailbox, by managed user) as may be indicated in the applicable Order.
- (e) "Partner" means a reseller or distributor that is under contract with Quest or another Partner and is authorized via the contract to resell the Products and/or Maintenance Services.
- (f) "Product Guide" means the document located at <http://www.quest.com/productguide> that contains the Product Terms.
- (g) "Product Terms" means the usage rights and other terms associated with each License Type or individual Product. The Product Terms for Software identified in an Order that is issued to Quest shall be as stated in the Order, or, if no Product Terms are stated in the Order, then the Products Terms for such Software shall be as stated in the Product Guide as of the date of the Order. The Product Terms for Software ordered from a Partner shall be as stated in the Product Guide as of the date of the Order.
- (h) "Products" means the Software Licenses and/or Hardware purchased by Customer under this Agreement.
- (i) "Order" means the document by which Customer orders the Product(s) or, if Customer orders the Product(s) from Quest's eStore (<https://estore.quest.com>), the process by which

APJ 製品取引契約書

本製品をご利用になる前に本契約を熟読して下さい。本製品をダウンロード、インストール、又は利用することにより、貴方(貴社)は本契約の条件を承諾しこれに同意したものとみなされます。本契約の条件に同意しない場合は、本製品のダウンロード、インストール、又は利用はお控え下さい。本契約は、貴方(貴社)とクエストとの間の書面による他の契約に優先するものではありません。

本 APJ 製品取引契約書(以下「本契約」といいます。)はカスタマーである貴方(貴社)(以下「カスタマー」又は「貴方」といいます。)とクエスト(以下に定義します。)との間で締結されました。

1. 定義 本文中に定義されていない以下の用語は、以下のとおりの意味を有します。

- (a) 「**関連会社**」とは、本契約の当事者を支配し、これに支配され、又はこれと同一の支配下にある法人をいいます。但し当該支配関係が存続している場合に限りです。
- (b) 「**ドキュメント**」とは、クエストがソフトウェアと共に交付するユーザー・マニュアル及びその他の書面並びにこれらの写しをいいます。
- (c) 「**ハードウェア**」とは、本契約に基づきカスタマーが購入するハードウェア製品をいいます。
- (d) 「**ライセンス・タイプ**」とは、ソフトウェアがライセンスされるそのモデル(サーバー、メールボックス、マネジド・ユーザー等により)をい、該当するオーダーに記載されます。
- (e) 「**パートナー**」とは、クエスト又は他のパートナーと契約を締結しており、当該契約に基づいて本製品又はメンテナンス・サービスを再販売する権限を有する再販売業者又は販売業者をいいます。
- (f) 「**製品ガイド**」とは、製品条件が記載された <http://www.quest.com/productguide> にある書面をいいます。
- (g) 「**製品条件**」とは、各ライセンス・タイプ又は本製品それぞれについての使用権及びその他の条件をいいます。クエストに提出されたオーダーに記載されたソフトウェアの製品条件は、当該オーダーに記載されたとおりとし、オーダーに製品条件が記載されていない場合には、ソフトウェアについて適用される製品条件は、当該オーダーの日付時点の製品ガイドに記載のとおりとします。パートナーから注文されたソフトウェアについての製品条件は、当該オーダーの日付における製品ガイドに記載のとおりとします。
- (h) 「**本製品**」とは、カスタマーが本契約に基づいて購入するソフトウェアのライセンス又はハードウェアをいいます。
- (i) 「**オーダー**」とは、カスタマーが本製品を注文する書面、又は、カスタマーがクエストの eStore (<https://estore.quest.com>) を通じて本製品を注文する場合には、カスタマーが本製品を注文する手続きをい

Customer orders the Product(s). Orders executed by Customer and Quest shall be governed solely by the terms of this Agreement and the applicable Order. Orders placed with Quest by Customer purchase order only and all Orders placed through a Partner shall be governed solely by the terms of this Agreement. Any conflicting or additional terms in or accompanying an Order will not be binding on Quest unless Quest accepts such terms in writing. Each Order shall be the Customer's irrevocable commitment to purchase and pay for the Products and/or Maintenance Services stated in the Order.

(j) "Quest" means Quest Software International Ltd, with its principal place of business at Unit 5, Bluebell Business Park, Old Naas Road, Dublin 12, Ireland, or if you purchased the Products in People's Republic of China (excluding Hong Kong, S.A.R., Macau S.A.R. and Taiwan), Quest Software Beijing Co., Ltd with its principal place of business at Unit 1, Level 5, Tower C1, The Towers, Oriental Plaza, No. 1, East Chang An Ave, Dong Cheng District, Beijing 100738, P.R. China, or if you purchased the Products in Japan, Quest Software Japan, Ltd. with its principal place of business at Nittochi Nishi Shinjuku Building 13F, 6-10-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0023, Japan.

(k) "Software" means the object code version of the software that is delivered pursuant to an Order as well as any corrections, enhancements, and upgrades to such software that Quest may provide to Customer pursuant to this Agreement, and all copies of the foregoing.

2. Software License.

(a) **Internal Use License.** Subject to the terms of this Agreement, Quest grants to Customer, and Customer accepts from Quest, a perpetual (unless otherwise set forth in an Order), non-exclusive, non-transferable (except as otherwise set forth herein) and non-sublicensable license to (i) install, execute, access, run, or otherwise use the quantities of each item of Software identified in the applicable Order within the parameters of the Product Terms associated with the applicable Software and License Type, (ii) make a reasonable number of additional copies of the Software to be used solely for non-productive archival or passive disaster recovery purposes, provided such copies are kept in a secure location and are not used for production purposes unless the primary copy of the Software is not being used for production purposes and (iii) make and use copies of the Documentation as reasonably necessary to support Customer's authorized users in their use of the Software (collectively, "License"). Each License shall only be used by Customer in the country in which the Software is initially delivered to Customer. Except for MSP Licenses (as defined below), Customer shall only use the Software to support the internal business operations of itself and its worldwide Affiliates.

(b) **MSP License.** If an MSP License is specifically identified in an Order, Customer shall be granted a License to use the Software identified in the Order and the associated Documentation as a managed service provider ("MSP") to provide software and systems management services, including, without limitation, application, operating system, and database implementation, performance tuning, and maintenance services ("Management Services"), for the benefit of the single named client stated in the Order ("Client"), pursuant to the terms of this Agreement and the MSP Use Terms in the Product Guide.

います。カスタマーとクエストの双方が締結するオーダーは、本契約及び当該オーダーに定められた条件のみの適用を受けます。カスタマーがクエストに注文書を提出することによるオーダー及びパートナーに対するオーダーは、本契約の条件のみの適用を受けます。オーダーに記載された又は付随する、異なる又は追加的な条件は、クエストがこれを書面により承諾しない限りクエストを拘束しません。各オーダーは、カスタマーが当該オーダーに記載された本製品及びメンテナンス・サービスを購入しその対価を支払うことについての取消不能な約束を構成します。

(j) 「クエスト」とは、Unit 5, Bluebell Business Park, Old Naas Road, Dublin 12, Ireland に主たる営業所を有する Quest Software International Ltd をいいます。但し、カスタマーが中華人民共和国(但し、香港特別行政区域、マカオ特別行政区及び台湾を除きます。)で本製品を購入した場合は、Unit 1, Level 5, Tower C1, The Towers, Oriental Plaza, No. 1, East Chang An Ave, Dong Cheng District, Beijing 100738, P.R. China に主たる営業所を有する Quest Software Beijing Co., Ltd をいい、日本において本製品を購入した場合は、〒160-0023 東京都新宿区西新宿 6-10-1 日土地西新宿ビル 13F に主たる営業所を有する日本クエスト・ソフトウェア株式会社をいいます。

(k) 「ソフトウェア」とは、オーダーに従い納入されるソフトウェアのオブジェクト・コード・バージョン、本契約に従いクエストがカスタマーに提供する当該ソフトウェアの修正版、強化版及びアップグレード版、並びにこれらのコピーをいいます。

2. ソフトウェアのライセンス

(a) **社内使用ライセンス** 本契約の条件に従い、クエストは、カスタマーに対し、(i)ソフトウェア及びライセンス・タイプに適用ある製品条件の範囲内でソフトウェアの各アイテムを関連するオーダーに定められた数だけインストールし、実施し、これにアクセスし、実行し、その他利用し、(ii)単に非運用系のアーカイブ目的又はスタンバイ用のディザスタリカバリ目的で、合理的数量のソフトウェアのコピーを作成し(かかるコピーは、ソフトウェアの主たるコピーが運用目的で使用されていない場合を除き、安全な場所に保管する必要があり、運用目的に使用することはできません。)、且つ(iii)カスタマーの正当な使用者によるソフトウェアの使用を補助するために合理的に必要な限りにおいてドキュメントの写しを作成しこれを使用する、永続的(オーダーに別段の定めがある場合を除きます。)、非独占的、譲渡不能(本契約に別途定められている場合を除きます。))且つサブライセンス不能のライセンス(以下「ライセンス」と総称します。)を付与し、カスタマーは、かかるライセンスの付与をクエストから受けます。各ライセンスは、かかるソフトウェアが、最初にカスタマーに対し引き渡された国内に限定して、使用されるものとします。MSP ライセンス(以下に定義します。)を除いて、カスタマーは、自社及び世界各地に所在するその関連会社の内部業務の運営の補助のみを目的としてかかるソフトウェアを使用します。

(b) **MSP ライセンス** オーダーに MSP ライセンスと明示的に特定されている場合、カスタマーは、本契約の条件及び製品ガイドの MSP 利用条件に従い、オーダーに記載され特定されたクライアント 1 名/1 社(以下「クライアント」といいます。))に対し、ソフトウェア及びシステムのマネジメント・サービス(アプリケーション、オペレーティング・システム及びデータベースの実行、パフォーマンス・チューニング、並びにメンテナンス・サービスを含みますがこれらに限定されません。以下「マネジメント・サービス」といいます。)を提供するマネジメント・サービス・プロバイダー(以下「MSP」といいます。)として、オーダーに記載されたソフトウェア及びこれに付随するドキュメントを使用するライセンスを付与されます。

(c) **Evaluation License.** If an Order indicates that Software is to be used for evaluation purposes or if the Software is otherwise obtained from Quest for evaluation purposes, Customer shall be granted a non-production License to use such Software and the associated Documentation solely for Customer's own internal evaluation purposes for an evaluation period of up to thirty (30) days from the date of delivery of the Software, plus any extensions granted by Quest in writing (the "Evaluation Period"). There is no fee for Customer's use of the Software for non-production evaluation purposes during the Evaluation Period, however, Customer is responsible for any applicable shipping charges or taxes which may be incurred, and any fees which may be associated with usage beyond the scope permitted herein. Customer's opportunity for a free evaluation of the Software is limited to one Evaluation Period per release of the Software. Notwithstanding anything otherwise set forth in this Agreement, Customer understands and agrees that evaluation Software is provided "AS IS" and that Quest does not provide a Warranty or Maintenance Services for evaluation Licenses.

(d) **Third Party Use.** If Customer contracts with a third party who performs Software implementation, configuration, consulting or outsourcing services ("Service Provider"), the Service Provider may use the Software and Documentation Licensed by Customer hereunder solely for purposes of providing such services to Customer, provided that (i) Customer ensures that the Service Provider uses the Software and Documentation in accordance with the terms of this Agreement, (ii) the use of the Software and Documentation by the Service Provider will not violate the terms of the export restrictions set forth herein, and (iii) the Service Provider is not a Quest competitor. Customer shall be jointly and severally liable to Quest for the acts and omissions of its Service Providers in connection with their permitted use of the Software and Documentation.

(e) **Freeware.** If a freeware version of Quest software ("Freeware") is downloaded by Customer from a Quest website, the terms of such use shall be governed by the applicable Freeware definition set forth in the Product Guide.

3. Restrictions. Except to the extent expressly permitted by applicable law, and to the extent that Quest is not permitted by such applicable law to exclude or limit the following rights, Customer may not reverse engineer, decompile, disassemble, or attempt to discover or modify in any way the underlying source code of the Products, Documentation or any part thereof. In addition, Customer may not (i) modify, translate, localize, adapt, rent, lease, loan, create or prepare derivative works of, or create a patent based on the Products, Documentation or any part thereof, or (ii) resell the Products or Documentation or use the Products or Documentation in any commercial time share arrangement, in connection with the operation of any nuclear facilities, or for purposes which are competitive to Quest. Each permitted copy of the Software and Documentation made by Customer hereunder must contain all titles, trademarks, copyrights and restricted rights notices as in the original. Customer understands and agrees that the Products may work in conjunction with third party products and Customer agrees to be responsible for ensuring that it is properly licensed to use such third party products. Notwithstanding anything otherwise set forth in this Agreement, the terms and restrictions set forth herein shall not prevent or restrict Customer from exercising additional or different rights to any open source software that may be contained in or provided with the Products in accordance with the applicable open source licenses. Customer may not use any license

(c) **評価ライセンス** 評価のためにソフトウェアを使用する旨オーダーに記載し又は評価を目的としてクエストからソフトウェアを取得する場合、カスタマーは、自社内部での評価のみを目的としてソフトウェアの納入日から最長 30 日間及びクエストが書面により付与する延長期間(以下「評価期間」といいます。)中、当該ソフトウェア及び付随するドキュメントを(製造活動には及ばない範囲で)使用するライセンスを付与されます。評価期間中のカスタマーによる製造活動に及ばない評価目的でのソフトウェアの使用には使用料が発生しませんが、カスタマーは、発送料又は税金、及び本契約において許可される範囲を超える使用についての使用料を負担します。カスタマーが無料でソフトウェアを評価できるのは、ソフトウェアのリリース毎に 1 回の評価期間に限られます。本契約の別段の定めにも拘わらず、カスタマーは、評価用のソフトウェアが現状有姿で提供されるものであり、クエストが評価ライセンスについて保証又はメンテナンス・サービスを提供しないことに同意します。

(d) **第三者の使用** カスタマーが、ソフトウェアの実行、設定、コンサルティング又はアウトソーシングのサービスを行う第三者(以下「サービス・プロバイダー」といいます。)と契約を締結している場合、サービス・プロバイダーは、かかるサービスをカスタマーに提供するためにのみ本契約においてライセンスされたソフトウェア及びドキュメントを使用することができます。但し、(i)カスタマーが、サービス・プロバイダーが本契約の条件に従いソフトウェア及びドキュメントを使用することを確保し、(ii)サービス・プロバイダーによるソフトウェア及びドキュメントの使用が、本契約に規定する輸出規制に違反せず、且つ(iii)サービス・プロバイダーが、クエストの競業者でないことを条件とします。カスタマーは、サービス・プロバイダーによるソフトウェア及びドキュメントの許可された使用に関連する作為及び不作為について、クエストに対し、サービス・プロバイダーと連帯して責任を負います。

(e) **フリーウェア** カスタマーがクエストのソフトウェアのフリーウェア版(以下「フリーウェア」といいます。)をクエストのウェブサイトからダウンロードする場合、その使用については、製品ガイドに定められた該当フリーウェアに関する条項に従うものとします。

3. 制限事項 適用法令において明示的に許される場合で、且つ当該法令によりクエストが以下の権利を除外又は制限することが許されない場合を除いて、カスタマーは、本製品、ドキュメント又はこれらの一部をリバース・エンジニアリングし、デコンパイルし、逆アセンブルし、又はその基本となるソース・コードをいかなる方法によっても解析し若しくは変更しようとする試みとはなりません。更にカスタマーは、(i) 本製品、ドキュメント又はこれらの一部を変更し、翻訳し、ローカライズし、適合させ、賃貸し、リースし、貸与し、その派生品を製作し若しくは作成し、又はこれに基づく特許を取得してはなりませんし、また(ii)本製品若しくはドキュメントを再販売し、商業的なタイムシェア方式でこれらを使用し、核施設の運営に関連してこれらを使用し、又はクエストと競業する目的でこれらを使用してはなりません。カスタマーが本契約に基づき作成するソフトウェア及びドキュメントのコピーにはすべて、そのオリジナル版と同様の所有権、商標、著作権及び権利の制限に関する表示を付すものとします。カスタマーは、本製品が第三者の製品とともに作動することがあることを理解し、カスタマーが当該第三者の製品を使用するライセンスを適切に取得する責任を負うことに同意します。本契約の別段の定めにも拘わらず、本契約の条件及び制限は、カスタマーが、本製品に含まれ又は本製品とともに提供されるオープン・ソース・ソフトウェアについての追加の又は異なる権利を、当該オープン・ソースのライセンス条件に従い行使することを制限し又は妨げるものではありません。カスタマーは、クエストの提供していないライセンス・キーその他のライセン

keys or other license access devices not provided by Quest, including but not limited to "pirate keys", to install or access the Products.

4. Reservation of Rights and Ownership. Quest reserves any and all rights, implied or otherwise, which are not expressly granted to Customer in this Agreement. Customer understands and agrees that (i) the Products are protected by copyright and other intellectual property laws and treaties, (ii) Quest and/or its suppliers own the title, copyright, and other intellectual property rights in the Products, (iii) the Software is licensed, and not sold, and (iv) this Agreement does not grant Customer any rights to Quest's trademarks or service marks.

5. Hardware. In the event Customer acquires Hardware under this Agreement, title to such Hardware shall pass to Customer upon shipment (unless such Hardware is rented, leased or loaned to Customer).

6. Payment. Customer agrees to pay to Quest (or, if applicable, the Partner) the fees specified in each Order, including any applicable shipping fees. Customer will be invoiced promptly following delivery of the Products or prior to the commencement of any Renewal Maintenance Period and Customer shall make all payments due to Quest in full within thirty (30) days from the date of each invoice or such other period (if any) stated in an Order signed by Quest. Any amounts payable to Quest by Customer that remain unpaid after the due date shall be subject to a late charge of 1.5% of the invoice amount per month from the due date until such amount is paid, or the maximum rate permitted by law if less.

7. Taxes. The fees stated in an Order may not include taxes. If Quest is required to pay sales, use, property, value-added or other taxes based on the Products or Maintenance Services provided under this Agreement or on Customer's use of Products or Maintenance Services, then such taxes shall be billed to and paid by Customer. This Section does not apply to taxes based on Quest's income.

8. Termination. This Agreement or Licenses granted hereunder may be terminated (i) by mutual agreement of Quest and Customer, (ii) by Quest, if Customer or a Service Provider commits a material breach of this Agreement and fails to cure such breach to Quest's reasonable satisfaction within thirty (30) days following receipt of Quest's notice thereof, or (iii) by Customer for any reason upon thirty (30) days written notice to Quest. Upon termination of this Agreement or expiration or termination of a License for any reason, all rights granted to Customer for the applicable License(s) shall immediately cease and Customer shall immediately: (i) cease using the applicable Software and Documentation, (ii) return the applicable Software to Quest together with all Documentation and other materials associated with the Software and all copies of any of the foregoing, or destroy such items, (iii) cease using the Maintenance Services associated with the applicable License(s), (iv) pay Quest or the applicable Partner all amounts due and payable up to the date of termination, and (v) give Quest a written certification that Customer has complied with all of the foregoing obligations. Termination of this Agreement or a License shall be without prejudice to any other remedies that the terminating party may have under law, subject to the limitations and exclusions set forth in this Agreement. Any provision of this Agreement that requires or contemplates execution after termination of this Agreement or expiration of a License is enforceable against the other party and their

ス・アクセス・デバイス(「海賊版キー」を含みますが、これに限定されません。)を使用して本製品をインストール又はアクセスしてはいけません。

4. 権利及び所有権の留保 クエストは、黙示的かその他によるかを問わず、本契約において明示的にカスタマーに付与されていないあらゆる権利を留保します。カスタマーは、(i)本製品が著作権その他の知的財産権に関する法令及び条約により保護されており、(ii)クエスト又はそのサプライヤーが本製品の所有権、著作権及びその他の知的財産権を保有しており、(iii)ソフトウェアがライセンスされているものであり、販売されたものではなく、且つ(iv)本契約がクエストの商標又はサービス・マークに関する如何なる権利もカスタマーに付与するものではないことを、了解し、これに同意します。

5. ハードウェア カスタマーが本契約に基づきハードウェアを取得する場合、かかるハードウェアの所有権は、その発送時にカスタマーに移転します(但し、当該ハードウェアがカスタマーに賃貸され、リースされ、又は貸与された場合を除きます。)

6. 支払 カスタマーは、クエスト(又は、場合により、パートナー)に対し、各オーダー記載の料金(発送料が発生する場合は、記載された発送料を含みます。)を支払うことに合意します。カスタマーは、本製品の納入後速やかに又は更新メンテナンス期間の開始前に支払の請求を受けます。カスタマーは、各請求書の日付から30日以内に(又はクエストが署名したオーダーに記載されたその他の期日(もしあれば)までに)クエストに対する支払額を全額支払います。カスタマーがクエストに支払うべき金額のうち支払期日経過後も未払である額には、支払期日から当該未払額が完済されるまでの間、月1.5%の割合(又は法令により認められる最高利率がこれよりも低い場合は当該最高利率)による遅延利息が発生します。

7. 租税 オーダーに記載される料金には税金が含まれません。クエストが、本契約に基づき提供する本製品若しくはメンテナンス・サービス、又はカスタマーによる本製品若しくはメンテナンス・サービスの使用に関連し、売上税、使用税、財産税、付加価値税又はその他の税金を支払う義務を負う場合、かかる税金は、カスタマーに請求され、カスタマーが支払います。本条は、クエストの所得に基づく税金には適用されません。

8. 終了 本契約又は本契約に基づき付与されたライセンスは、(i)クエストとカスタマーの相互の合意により、(ii)カスタマー若しくはサービス・プロバイダーが、本契約の重大な違反をし、且つクエストからそれは正の催告を受けた後30日以内にクエストが合理的に満足のいく程度にかかる違反を是正しなかった場合、クエストにより、又は(iii)理由の如何に関わらずカスタマーがクエストに対し30日前までの書面による通知をした場合、終了します。理由の如何に関わらず本契約の終了又はライセンスの満了若しくは終了により、該当するライセンスについてカスタマーに付与されたあらゆる権利は直ちに消滅し、カスタマーは直ちに(i)該当するソフトウェア及びドキュメントの使用を停止し、(ii)該当するソフトウェアをドキュメントその他ソフトウェアに付随する書類並びにこれらの複製のすべてと共にクエストに返却し、又はこれらを破棄し、(iii)該当するライセンスに関連するメンテナンス・サービスの利用を停止し、(iv)クエスト又は該当するパートナーに対して終了日までに支払うべき金額をすべて支払い、且つ(v)カスタマーが本項規定の義務を全て遵守した旨の書面による証明をクエストに提出します。本契約又はライセンスの終了は、本契約に定められた制限及び除外規定に服することを条件として、終了当事者が法令に基づいて有するその他の救済手段の行使を妨げないものとします。本契約の終了又はライセンスの消滅後に実行することを要し、又はその実行が予定される本契約の規定は(本契約の「支払」、「租税」、「制限事項」、「終了」、「保証についての免責事項」、「権利の侵害」、「責任の限定」、「秘密情報」、「遵守状況確

respective successors and assignees notwithstanding termination or expiration, including, without limitation, the "Payment," "Taxes," "Restrictions," "Termination," "Warranty Disclaimer," "Infringement," "Limitation of Liability," "Confidential Information," "Compliance Verification," and "General" Sections of this Agreement.

9. Export. Customer acknowledges and agrees that the Products are subject to the export control laws, rules, regulations, restrictions and national security controls of the United States and other applicable foreign agencies (the "Export Controls"), and agrees not to export or re-export, or allow the export or re-export of the Products or any copy, portion or direct product of the foregoing in violation of the Export Controls. Customer hereby represents that (i) Customer is not an entity or person to which shipment of Products is prohibited by the Export Controls; and (ii) Customer will not export, re-export or otherwise transfer the Products to (a) any country subject to a United States trade embargo, (b) a national or resident of any country subject to a United States trade embargo, (c) any person or entity to which shipment of Products is prohibited by the Export Controls, or (d) anyone who is engaged in activities related to the design, development, production, or use of nuclear materials, nuclear facilities, nuclear weapons, missiles or chemical or biological weapons.

10. Maintenance Services. During any Maintenance Period and for the applicable fees, Quest shall make available to Customer the maintenance and support services for the Software as defined in this Section. The first Maintenance Period begins on the date of delivery of the Software following an Order and ends twelve (12) months thereafter unless otherwise set forth in the applicable Order (the "Initial Maintenance Period"). Following the Initial Maintenance Period, Maintenance Services shall automatically renew for additional terms of twelve (12) months (each, a "Renewal Maintenance Period") unless the renewal has been cancelled by either party giving written notice, by email or otherwise, to the other at least sixty (60) days prior to the first day of the applicable Renewal Maintenance Period. Cancellation of Maintenance Services will not terminate Customer's rights to continue to use the Software. Maintenance fees shall be due in advance of a Renewal Maintenance Period and shall be subject to the payment requirements set forth in this Agreement. The procedure for reinstating Maintenance Services after it has lapsed is posted at http://support.quest.com/Maintenance_Service.asp. Except as otherwise stated in the Product Guide, "Maintenance Services" shall be available via the Internet, e-mail, or telephone and shall mean the following:

(a) Quest shall make available to Customer new versions and releases of the Software, including Software corrections, enhancements and upgrades, if and when Quest makes them generally available without charge as part of Maintenance Services.

(b) Quest shall respond to unlimited communications from Customer that report Software failures not previously reported to Quest by Customer. Nothing in the foregoing shall operate to limit or restrict follow up communication by Customer regarding Software failures.

(c) Quest shall respond to requests from Customer's technical coordinators for assistance with the operational/technical aspects of the Software unrelated to a Software failure; provided that Quest shall have the right to limit such responses if Quest determines, in its sole reasonable

認)及び「一般条項」の条項を含みますが、これらに限定されません。)、本契約の終了又はライセンスの消滅に拘わらず、他方当事者並びにその承継人及び譲受人に対して執行可能とします。

9. 輸出 カスタマーは、本製品がアメリカ合衆国及びその他の関連国の政府機関の輸出規制に関する法令、規則、規制及び国家安全保障管理(以下「輸出規制」といいます。)による制限を受けることを確認し、これに合意するものとし、且つ輸出規制に違反して本製品、そのコピー、その一部、又はこれらの直接生産品を輸出若しくは再輸出し、又は輸出若しくは再輸出させないことに合意します。カスタマーは、(i)カスタマーが輸出規制により本製品の発送が禁止されている法人若しくは個人ではないこと、並びに(ii)カスタマーが、(a)アメリカ合衆国の禁輸措置の対象国、(b)アメリカ合衆国の禁輸措置の対象国の国民若しくは居住者、(c)輸出規制により本製品の発送が禁じられている個人若しくは組織、又は(d)核物質、核施設、核兵器、ミサイル、化学兵器若しくは生物兵器の設計、開発、生産又は使用に関連する活動に携わる者に対して、本製品を輸出し、再輸出し、その他本製品を譲り渡さないことを表明します。

10. メンテナンス・サービス クエストは、カスタマーに対し、メンテナンス期間中、本条に記載するソフトウェアに関するメンテナンスとサポートのサービスを所定の料金により提供します。オーダーに別途定められている場合を除いて、最初のメンテナンス期間は、オーダーされたソフトウェアの納入日より開始し、その12ヵ月後に終了します(以下「初年度メンテナンス期間」といいます。)。初年度メンテナンス期間後、メンテナンス・サービスは、自動的に12ヶ月の期間毎更新されます(以下それぞれ「更新メンテナンス期間」といいます。)。但し、当事者の一方が他方当事者に対し、更新メンテナンス期間の初日の60日前までに、書面、Eメール又はその他の方法による通知によりキャンセルした場合はこの限りではありません。メンテナンス・サービスのキャンセルによってもカスタマーのソフトウェアを使用する権利が終了するものではありません。メンテナンス料は、メンテナンス期間中に契約更新され支払い義務が発生し、本契約に定められた支払条件により支払われるものとします。メンテナンス期間が終了した後にこれを復活させる手続は

http://support.quest.com/Maintenance_Service.aspに記載のとおりとします。製品ガイドに別途定められている場合を除いて、「メンテナンス・サービス」は、インターネット、Eメール又は電話を通じて提供されるものとし、その詳細は以下のとおりとします。

(a) クエストは、メンテナンス・サービスの一環としてソフトウェアの新バージョン及び新リリース(ソフトウェアの修正版、強化版及びアップグレード版を含みます。)を追加料金なく一般に提供する場合、これらをカスタマーに対して提供します。

(b) クエストは、これまでカスタマーがクエストに対して報告したことのないソフトウェアの誤作動を報告するカスタマーからの連絡について、その回数を制限することなく対応します。但し、上記は、ソフトウェアの誤作動に関するカスタマーからの追加の連絡を制限又は規制するものではありません。

(c) クエストは、ソフトウェアの誤作動に関するものではないソフトウェアの操作及び技術面についてのカスタマーの技術担当者からの協力要請に応じます。但し、クエストは、その単独の合理的な裁量により、かかる要請の範囲及び性質上、オンサイト・コンサルティング・サービスがより適切であると判断した場合には、対応を制限す

discretion, that on-site consulting services would be more appropriate to address the scope and nature of the requests. Any such onsite consultation would be pursuant to a services agreement as agreed upon by the parties.

(d) Customer shall have access to Quest's Support Web site at <http://support.quest.com> ("SupportLink").

(e) Maintenance Services are available during standard support hours ("Business Hours") as indicated on SupportLink. In addition, Customer may purchase Business Critical Support (i.e. 24x7 Severity Level 1 support) for certain Software. The list of Software for which Business Critical Support is available and/or required is set forth on SupportLink.

(f) During Business Hours, Quest will respond within one (1) hour to a call from Customer which reports a critical Software condition (a "Severity Level 1 Problem"). Customer must use commercially reasonable efforts to provide Quest with the necessary remote access to facilitate the identification and resolution of a Severity Level 1 Problem. Quest's ability to identify and resolve a Severity Level 1 Problem may be delayed without such remote access.

(g) The Maintenance Services for those Software products that Quest has obtained through an acquisition or merger may, for a period of time following the effective date of the acquisition or merger, be governed by terms other than those in this Section 10. The applicable different terms, if any, shall be stated on SupportLink.

(h) For Hardware on which Total Privileged Access Management Software ("TPAM") is delivered (as such Software may be renamed by Quest in its sole discretion), if the Customer has purchased Maintenance Services for TPAM continuously since the purchase of licenses for TPAM, the Hardware Replacement Policy shall be included as part of Maintenance Services for TPAM.

The "Hardware Replacement Policy" is as follows: On the business day following Quest's determination that replacement Hardware is required, Quest will either ship a replacement for any Hardware ("Replacement Hardware") or, at its discretion, ship a replacement part for the Hardware to be installed by Customer ("Replacement Part"). Any Replacement Parts shall be externally replaceable, not requiring the Hardware case to be opened. Replacement Hardware or Replacement Parts may be previously used, but shall not be of lesser capacity or specification than the Hardware or part being replaced. If Customer cannot permanently delete the data from the Hardware's data storage device and Customer's information security policy does not permit return of the Hardware with the sensitive data on it, Customer may remove any data storage device that does not require the Hardware case to be opened and return the Hardware without the device.

11. Warranties.

(a) **Software Warranty.** Quest warrants that, for a period of thirty (30) days following the initial delivery of Software pursuant to an Order (the "Warranty Period"), (i) the media provided by Quest, if any, on which the Software is recorded will be free from material defects in materials and workmanship

することができます。かかるオンサイト・コンサルティングは、両当事者が合意したサービス契約に従うものとします。

(d) カスタマーは、<http://support.quest.com> のクエストのサポート・ウェブサイト(以下「サポートリンク」といいます。)にアクセスできます。

(e) メンテナンス・サービスは、サポートリンクに記載された通常のサポート対応時間(以下「営業時間」といいます。)に提供されます。また、カスタマーは、一定のソフトウェアについて、ビジネス・クリティカル・サポート(重症度レベル1について年中無休のサポート)を追加購入することができます。ビジネス・クリティカル・サポートが提供可能又は必要なソフトウェアは、サポートリンクに列挙のとおりとします。

(f) クエストは、営業時間中、ソフトウェアに生じた重大な問題(以下「重症度レベル1の問題」といいます。)を報告するカスタマーからの電話に、一時間以内に対応します。カスタマーは、重症度レベル1の問題の特定及び解決を容易にするために必要な遠隔アクセスをクエストに提供するべく商業的に合理的な努力を行わなければなりません。かかる遠隔アクセスが得られない場合、クエストによる重症度レベル1の問題の特定及び解決は遅延する場合があります。

(g) クエストが買収又は合併により取得したソフトウェア製品のメンテナンス・サービスについては、当該買収又は合併の効力発生日から一定期間、本条に定める条件とは異なる条件が適用される場合があります。異なる条件は(もしあれば)、サポートリンクに掲示されます。

(h) 特権アクセス総計管理ソフトウェア(以下「TPAM」といいます。)が納品されるハードウェア(当該ソフトウェアの名称は、クエストの単独の裁量において、変更される場合があります。)については、カスタマーがTPAMのライセンス購入後、継続してTPAMのメンテナンス・サービスを購入している場合、ハードウェア交換ポリシーも、TPAMのメンテナンス・サービスの一部として含まれます。

「ハードウェア交換ポリシー」とは、次のとおりです。ハードウェアの交換が必要であるとクエストが判断した日の翌営業日において、クエストは、ハードウェアの交換品(以下「代替ハードウェア」といいます。)、又はハードウェアの交換部品でカスタマーがインストールするもの(以下「交換部品」といいます。)のいずれかをその裁量により発送します。交換部品は、ハードウェアのケースを開けずに、ハードウェア外部において交換可能なものとします。代替ハードウェア又は交換部品は、過去に使用されていたものであることもありますが、交換対象のハードウェア又は部品と比較して、性能又は仕様面で劣らないものとします。カスタマーがハードウェアのデータ・ストレージ・デバイスからデータを完全に削除できず、且つカスタマーの情報セキュリティポリシーにより、極秘データが保存されたままのハードウェアの返品ができない場合、カスタマーは、ハードウェアのケースを開けずに取り外し可能なデータ・ストレージ・デバイスを取り外すことができ、デバイスを取り外した状態でハードウェアを返品することができます。

11. 保証

(a) **ソフトウェアの保証** クエストは、オーダーに基づくソフトウェアの最初の納入から30日間(以下「保証期間」といいます。)、(i)クエストが提供したソフトウェアを記録する媒体が(もしあれば)通常の使用条件の下、その素材及び仕上りの点で重大な欠陥がないこと、(ii)クエストが提供したソフトウェアが、当該ソフトウェアに適用される

under normal use, (ii) the operation of the Software, as provided by Quest, will substantially conform to the Documentation applicable to such Software, and (iii) the Software as delivered by Quest does not contain any viruses, worms, Trojan Horses, or other malicious or destructive code designed by or as a result of Quest to allow unauthorized intrusion upon, disabling of, or erasure of the Software (however, the Software may contain a key limiting use of the Software to within the scope of License granted, and license keys issued by Quest for temporary use are time-sensitive) (the "Warranties"). Customer must give written notice to Quest of any breach of the Warranties no later than five days following the expiration of the Warranty Period.

Customer's exclusive remedies, and Quest's sole obligations, for any such breach of these Warranties shall be as follows: (a) for the warranty in subsection (i), Quest shall, at its expense, replace any defective media; (b) for the warranty in subsection (ii), Quest shall correct or provide a workaround for reproducible errors in the Software that cause a breach of the warranty within a reasonable time considering the severity of the error and its effect on Customer, or, at Quest's option, refund the license fees paid for the nonconforming Software upon return of such Software to Quest and termination of the related License(s) hereunder; and (c) for the warranty in subsection (iii), Quest shall provide a copy of the Software that is in conformance with such warranty.

The foregoing Warranties shall not apply to any non-conformance (i) that Quest cannot recreate after exercising commercially reasonable efforts to attempt to do so; (ii) caused by misuse of the Software or by using the Software in a manner that is inconsistent with this Agreement or the Documentation; or (iii) arising from the modification of the Software by anyone other than Quest.

(b) **Hardware Warranty.** Except for Hardware on which TPAM is delivered, Hardware shall be warranted in accordance with the warranty document delivered with the Hardware and/or included on the hardware manufacturers' website. In the event Customer acquires Hardware that is delivered with a third party warranty ("Third Party Warranty"), Customer will rely solely on the applicable third party for all Third Party Warranty obligations.

For the period of one year from the date of delivery, Quest warrants that the Hardware on which TPAM is delivered shall operate in a manner which allows TPAM to be used in substantial conformance with the Documentation. Customer's exclusive remedy, and Quest's sole obligation, for any such breach of the foregoing warranty shall be as stated in the Hardware Replacement Policy.

(c) **Maintenance Services Warranty.** Quest warrants that Maintenance Services will be performed with reasonable care and skill. Customer must report any breach of this warranty to Quest in writing within thirty (30) days of performance of the Maintenance Services in question, and CUSTOMER'S EXCLUSIVE REMEDY AND QUEST'S SOLE OBLIGATION FOR SUCH BREACH OF WARRANTY SHALL BE FOR QUEST TO REPERFORM THE RELEVANT MAINTENANCE SERVICES.

(d) **Warranty Disclaimer.** THE EXPRESS WARRANTIES AND REMEDIES SET FORTH IN THIS SECTION ARE THE ONLY WARRANTIES AND REMEDIES PROVIDED BY QUEST HEREUNDER. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ALL OTHER WARRANTIES OR REMEDIES ARE EXCLUDED, WHETHER

ドキュメントに実質的に従って作動すること、並びに(iii)クエストが提供したソフトウェアには、ウィルス、ワーム、トロイの木馬、その他クエストがデザインした不当若しくは破壊的コードで、ソフトウェアへの侵入、停止若しくは消去を可能にするものを含んでいないこと(但し、ソフトウェアには、付与されたライセンスの範囲に使用を制限するキーが含まれている場合があり、また、クエストが暫定的使用のために発行したライセンス・キーは、時間的制約があります。)を保証します(以下「**本件保証**」といいます。)。カスタマーは、本件保証の違反があれば保証期間の満了から5日以内にその旨をクエストに書面により通知しなければなりません。

本件保証の違反に関するカスタマーの唯一の救済措置及びクエストの唯一の義務は以下のとおりとします。(a)上記(i)の保証については、クエストは、その費用で欠陥のある媒体を正常なものと交換します。(b)上記(ii)の保証については、クエストは、保証違反を生じさせたソフトウェアの再現可能な誤作動を、当該誤作動の重症度及びそのカスタマーへの影響を考慮した合理的期間内に修正し若しくはその回避方法を提供し、又はクエストの選択により、適合しないソフトウェアをカスタマーがクエストに返却し、本契約に基づくこれにかかるライセンスの終了の後に、当該不適合ソフトウェアについて支払われたライセンス料を返還します。(c)上記(iii)の保証については、クエストは、当該保証に適合するソフトウェアのコピーを提供します。

上記の本件保証は、(i)クエストが商業的に合理的な努力をした後にも再現できない不適合、(ii)ソフトウェアの誤用、本契約若しくはドキュメントに沿わない方法でのソフトウェアの使用により生じた不適合、又は(iii)クエスト以外の者によるソフトウェアの変更により生じた不適合には適用されません。

(b) **ハードウェアの保証** TPAMが納品されるハードウェアを除き、ハードウェアは、当該ハードウェアとともに提供された保証書、又は当該ハードウェアの製造者のウェブサイトに掲示された保証書に従い、保証されます。カスタマーが第三者による保証(以下「**第三者の保証**」といいます。)付のハードウェアの納入を受けた場合、カスタマーは、第三者の保証については当該第三者に対してのみその履行を求めます。

納品日から1年間、クエストは、TPAMが納品されるハードウェアが、TPAMをドキュメントに実質的に一致する状態で使用することが可能な方法で作動することを保証します。当該保証違反に関するカスタマーの唯一の救済措置及びクエストの唯一の義務は、ハードウェア交換ポリシーに定められるとおりとします。

(c) **メンテナンス・サービスの保証** クエストは、メンテナンス・サービスが合理的な注意と技能をもって実施されることを保証します。本保証に違反がある場合、カスタマーは、当該メンテナンス・サービスの実施から30日以内にその旨書面でクエストに報告しなければならないものとし、当該保証違反に関するカスタマーの唯一の救済措置及びクエストの唯一の義務は、クエストが当該メンテナンス・サービスを再実施することのみとします。

(d) **保証についての免責事項** クエストが本契約に基づき提供する保証及び救済措置は、本条に明示的に定められたものに限られます。適用法令により許容される限りにおいて、その他のあらゆる保証又は救済措置(明示的か黙示的か、あるいは口頭によるか書面によるかを問いません。商品性、特定目的への適合性、非侵害性

EXPRESS OR IMPLIED, ORAL OR WRITTEN, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE, NON-INFRINGEMENT, SATISFACTORY QUALITY, AND ANY WARRANTIES ARISING FROM USAGE OF TRADE OR COURSE OF DEALING OR PERFORMANCE. QUEST DOES NOT WARRANT UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE OPERATION OF THE PRODUCTS.

12. Infringement. Quest will at its own expense defend or settle any claim, suit, action, or proceeding brought against Customer by a third party to the extent it is based on an allegation that the Software directly infringes any patent, copyright, trademark, or other proprietary right enforceable in the country in which the Software is delivered to Customer, or misappropriates a trade secret in such country (a "Claim"). Additionally, Quest shall pay any judgments finally awarded against Customer under a Claim or any amounts assessed against Customer in any settlements of a Claim, and reasonable administrative costs or expenses, including without limitation reasonable attorneys' fees, necessarily incurred by Customer in responding to the Claim. Quest's obligations under this Section are conditioned upon Customer (i) giving prompt written notice of the Claim to Quest; (ii) permitting Quest to retain sole control of the investigation, defense or settlement of the Claim, and (iii) providing Quest with such cooperation and assistance as Quest may reasonably request from time to time in connection with the investigation, defense or settlement of the Claim. Quest shall have no obligation hereunder to defend Customer against any Claim (a) resulting from use of the Software other than as authorized in this Agreement, (b) resulting from a modification of the Software other than by Quest, or (c) based on Customer's use of the Software after Quest recommends discontinuation because of possible or actual infringement, (d) based on Customer's use of a superseded or altered release of Software if the infringement would have been avoided by use of a current or unaltered release of the Software made available to Customer, or (e) to the extent the Claim arises from or is based on the use of the Software with other products, services, or data not supplied by Quest if the infringement would not have occurred but for such use. If Customer's use of the Software is enjoined as a result of a Claim, Quest shall, at its expense and option either (1) obtain for Customer the right to continue using the Software, (2) replace the Software with a functionally equivalent non-infringing product, (3) modify the Software so that it is non-infringing, or (4) accept the return of the infringing Software and refund the license fee paid for the infringing Software, pro-rated over a sixty (60) month period from the date of delivery of the Software following an Order. THIS SECTION STATES THE ENTIRE LIABILITY OF QUEST, AND CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY, WITH RESPECT TO A CLAIM.

13. Limitation of Liability. EXCEPT FOR (A) ANY BREACH OF THE "RESTRICTIONS" OR "CONFIDENTIAL INFORMATION" SECTIONS OF THIS AGREEMENT, (B) AMOUNTS CONTAINED IN JUDGMENTS OR SETTLEMENTS WHICH QUEST IS LIABLE TO PAY ON BEHALF OF CUSTOMER UNDER THE "INFRINGEMENT" SECTION OF THIS AGREEMENT, OR (C) ANY LIABILITY TO THE EXTENT LIABILITY MAY NOT BE EXCLUDED OR LIMITED AS A MATTER OF LAW, IN NO EVENT SHALL QUEST, ITS AFFILIATES, OR SUPPLIERS, OR CUSTOMER BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGE OF ANY KIND, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF REVENUE, LOSS OF ACTUAL OR ANTICIPATED PROFITS, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF CONTRACTS, LOSS OF GOODWILL OR REPUTATION, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS, LOSS

若しくは品質についての黙示の保証、その他売買又は取引若しくはは履行の過程で生じる保証を含みます。)は、適用されません。クエストは、本製品が中断なく又は誤作動なく作動することを保証しません。

12. 権利の侵害 クエストは、第三者がカスタマーに対して提起した請求、訴訟又は法的手続で、ソフトウェアが、カスタマーに納入された国において有効な特許、著作権、商標、その他の知的財産権を直接侵害する又は当該国の営業秘密を不正に使用しているとの申立に基づくもの(以下「請求等」といいます。)について、これを自己の費用で防禦し又は和解します。更にクエストは、請求等に基づきカスタマーに支払を命じる確定判決又は請求等の和解によりカスタマーが支払義務を負う金額、及び請求等の対応のためにカスタマーが必要に負担した合理的な手続費用(合理的な弁護士費用を含みますがこれに限定されません。)を支払います。本条に基づくクエストの義務は、カスタマーが(i)請求等についてクエストに速やかに書面により通知し、(ii)請求等についての調査、防禦又は和解についてクエストに単独の支配権を認め、且つ(iii)請求等についての調査、防禦又は和解に関連してクエストが適宜合理的に要求するところに従いクエストに協力し、支援することを条件とします。クエストは、(a)本契約において認められていないソフトウェアの使用に起因する請求等、(b)クエスト以外の者によるソフトウェアの変更に起因する請求等、(c)侵害の可能性若しくは実際に侵害があったことを理由としてクエストが使用の停止を推奨した後にカスタマーがソフトウェアを使用したことに基づく請求等、(d)カスタマーに提供された最新若しくは変更されていないバージョンのソフトウェアの使用によって侵害が回避できたにもかかわらず、カスタマーがソフトウェアの廃止若しくは変更されたバージョンを使用したことに基づく請求等、又は(e)クエストが提供していないその他の製品、サービス若しくはデータとあわせてソフトウェアを利用したことに関因若しくは関連する請求等で、かかる利用がなければ侵害を回避できたものについては、カスタマーを防禦する本契約上の義務を負いません。請求等の結果カスタマーによるソフトウェアの使用が禁止された場合、クエストは、その費用及び選択により、(1)ソフトウェアの利用を継続する権利をカスタマーのために取得すること、(2)当該ソフトウェアを同一の機能を有する、権利を侵害しないソフトウェアと交換すること、(3)権利の侵害とならないようソフトウェアを変更すること、又は(4)権利を侵害するソフトウェアの返品を受け入れ、当該侵害ソフトウェアについて支払われたライセンス料を、ソフトウェアのオーダー後の納入日から60ヶ月の期間で案分した額を返還することの、いずれかを行います。本条は、請求等についてのクエストの唯一の義務及びカスタマーの唯一の救済措置を規定するものです。

13. 責任の限定 (A)本契約の「制限事項」若しくは「秘密情報」の規定の違反、(B)本契約の「権利の侵害」の規定に基づきクエストがカスタマーに代わって支払うべき判決若しくは和解金、又は(C)法令上排除若しくは制限が認められない責任を除いて、クエスト、その関連会社若しくはサプライヤー、又はカスタマーは、如何なる場合も間接損害、付随的損害、特別損害又は派生的損害の一切について(売上損失、現実若しくは予想された利益の喪失、事業の喪失、契約の損失、信用若しくは評判の損失、貯蓄機会の損失、データの損失若しくは破損を含みますが、これらに限定されません。)、その発生態様に拘わらず、また、かかる損害が予見可能であったか意図されていたかを問わず、また契約違反、不法行為(過失を含みます。)、法律上の義務違反又はその他に基づく責任であるかを問わず、一切責任を負いません。

OF, DAMAGE TO OR CORRUPTION OF DATA, HOWSOEVER ARISING, WHETHER SUCH LOSS OR DAMAGE WAS FORESEEABLE OR IN THE CONTEMPLATION OF THE PARTIES AND WHETHER ARISING IN OR FOR BREACH OF CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), BREACH OF STATUTORY DUTY, OR OTHERWISE.

EXCEPT FOR (A) ANY BREACH OF THE "SOFTWARE LICENSE," RESTRICTIONS," "EXPORT" OR "CONFIDENTIAL INFORMATION" SECTIONS OF THIS AGREEMENT, OR ANY OTHER VIOLATION OF THE OTHER PARTY'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS; (B) QUEST'S EXPRESS OBLIGATIONS UNDER THE "INFRINGEMENT" SECTION OF THIS AGREEMENT; (C) QUEST'S COSTS OF COLLECTING DELINQUENT AMOUNTS WHICH ARE NOT THE SUBJECT OF A GOOD FAITH DISPUTE; OR (D) ANY LIABILITY TO THE EXTENT LIABILITY MAY NOT BE EXCLUDED OR LIMITED AS A MATTER OF LAW, THE MAXIMUM AGGREGATE AND CUMULATIVE LIABILITY OF QUEST, ITS AFFILIATES AND SUPPLIERS, AND CUSTOMER UNDER THIS AGREEMENT, WHETHER ARISING IN OR FOR BREACH OF CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), BREACH OF STATUTORY DUTY, OR OTHERWISE, SHALL NOT EXCEED THE FEES PAID AND/OR OWED (AS APPLICABLE) BY CUSTOMER FOR THE PRODUCTS OR MAINTENANCE SERVICES THAT ARE THE SUBJECT OF THE BREACH. FOR MAINTENANCE SERVICES OR A PRODUCT SUBJECT TO RECURRING FEES, THE LIABILITY SHALL NOT EXCEED THE AMOUNT PAID AND/OR OWED (AS APPLICABLE) FOR SUCH MAINTENANCE SERVICE OR PRODUCT DURING THE TWELVE (12) MONTHS PRECEDING THE BREACH.

Quest's Affiliates and suppliers shall be beneficiaries of this "Limitation of Liability" section and Customer's Service Providers are entitled to the rights granted under the "Third Party Use" section of this Agreement; otherwise, no third party beneficiaries exist under this Agreement. Quest expressly excludes any and all liability to Customer's Service Providers, Clients and to any other third party.

14. Confidential Information.

(a) **Definition.** "Confidential Information" means information or materials disclosed by one party (the "Disclosing Party") to the other party (the "Receiving Party") that are not generally available to the public and which, due to their character and nature, a reasonable person under like circumstances would treat as confidential, including, without limitation, personal data, financial, marketing, and pricing information, trade secrets, know-how, proprietary tools, knowledge and methodologies, the Products (in source code and/or object code form), information or benchmark test results regarding the functionality and performance of the Products, any Software license keys provided to Customer, and the terms and conditions of this Agreement.

Confidential Information shall not include information or materials that (i) are generally known to the public other than as a result of an unpermitted disclosure by the Receiving Party after the Agreement Date; (ii) were known to the Receiving Party without an obligation of confidentiality prior to receipt from the Disclosing Party; (iii) the Receiving Party lawfully received from a third party without that third party's breach of agreement or obligation of trust; or (iv) are or were independently developed by the Receiving Party without access to or use of the Disclosing Party's Confidential

(A)本契約の「ソフトウェアのライセンス」、「制限事項」、「輸出」若しくは「秘密情報」の条項の違反、他方当事者の知的財産権の侵害、(B)本契約の「権利の侵害」の条項に基づくクエストの明示的な義務、(C)クエストの滞納金回収のための費用(誠実な議論の対象となっている滞納金は除きます。)、又は(D)法令上排除若しくは制限が許されない責任を除いて、クエスト、その関連会社及びそのサプライヤー、並びにカスタマーの本契約に基づく責任の総額(累積的限度額)は、それが契約違反、不法行為(過失を含みます。)、法律上の義務違反又はその他により生じたかに関わらず、違反にかかる本製品又はメンテナンス・サービスについてカスタマーが支払った又は支払うべき(適宜該当するもの)金額を超えないものとします。料金の支払が複数回発生するメンテナンス・サービス又は製品については、責任は、違反の前12ヶ月間に当該メンテナンス・サービス又は製品について支払われた又は支払うべき(適宜該当するもの)金額を超えないものとします。

クエストの関連会社及びサプライヤーは、本「責任の限定」の条項について、利益を受ける者であり、カスタマーのサービス・プロバイダーは、本契約の「第三者の使用」の条項に基づき付与される権利を享受するものとし、これら以外で本契約において利益を受ける第三者は存在しません。クエストは、カスタマーのサービス・プロバイダー、クライアント、その他の第三者に対するあらゆる責任を明示的に否定します。

14. 秘密情報

(a) **定義** 「秘密情報」とは、一方当事者(以下「開示当事者」といいます。))が他方当事者(以下「受領当事者」といいます。))に開示する情報又は資料であって、公知のものではなく、またそれらの性質を理由として同様の状況下において合理的な判断をする者が秘密として扱う情報(個人情報、財務、販売、及び価格に関する情報、営業秘密、ノウハウ、独自開発のツール、知識及び手順、本製品(ソース・コード及びオブジェクト・コード形式)、本製品の機能及び性能に関する情報又は基準試験結果、カスタマーに提供されるソフトウェアのライセンス・キー、並びに本契約の条項が含まれますがこれらに限定されません。

秘密情報には、(i)公知の情報若しくは資料(但し、契約日以降の受領当事者による無許可の開示の結果によるものを除きます。)、(ii)受領当事者が開示当事者から受領する前に秘密保持義務を負うことなく取得していた情報若しくは資料、(iii)受領当事者が、第三者から適法に、当該第三者が合意若しくは誠実義務に違反することなく、取得した情報若しくは資料、又は(iv)受領当事者が開示当事者の秘密情報を利用若しくは使用することなく独自に開発した情報若しくは資料は含まれないものとします。

Information.

(b) Obligations. The Receiving Party shall (i) not disclose or permit disclosure of the Disclosing Party's Confidential Information to any third party, except as permitted in Section 14(c) below, (ii) only use the use the Disclosing Party's Confidential Information to exercise the rights granted to it under this Agreement, and (iii) protect the Disclosing Party's Confidential Information from unauthorized use or disclosure by exercising at least the same degree of care it uses to protect its own similar information, but in no event less than a reasonable degree of care. The Receiving Party shall promptly notify the Disclosing Party of any known unauthorized use or disclosure of the Disclosing Party's Confidential Information and will cooperate with the Disclosing Party in any litigation brought by the Disclosing Party against third parties to protect its proprietary rights. *For the avoidance of doubt, this Section 14 shall apply to all disclosures of the parties' Confidential Information as of the Agreement Date, whether or not specifically arising from a party's performance under this Agreement.*

(c) Permitted Disclosures. Notwithstanding the foregoing, the Receiving Party may disclose the Disclosing Party's Confidential Information without the Disclosing Party's prior written consent to its any of its Affiliates, directors, officers, employees, consultants or representatives (collectively, the "Representatives"), but only to those Representatives that (i) have a "need to know" in order to carry out the purposes of this Agreement, (ii) are legally bound to the Receiving Party to protect information such as the Confidential Information under terms at least as restrictive as those provided herein, and (iii) have been informed by the Receiving Party of the confidential nature of the Confidential Information and the requirements regarding restrictions on disclosure and use as set forth in this Section 14.

Additionally, it shall not be a breach of this Section for the Receiving Party to disclose the Disclosing Party's Confidential Information as may be required by operation of law or legal process, provided that the Receiving Party provides prior notice of such disclosure to the Disclosing Party unless expressly prohibited from doing so by a court, arbitration panel or other legal authority of competent jurisdiction.

15. Compliance Verification. Customer agrees to maintain and use systems and procedures to accurately track, document, and report its installations and usage of the Products. Such systems and procedures shall be sufficient to determine if Customer's deployment of the Products is within the quantities, Product Terms, and maintenance releases to which it is entitled. At Quest's request, but not more frequently than once per year, Customer shall provide a written report to Quest, signed by an authorized representative, listing Customer's then current deployment of the Products. Customer will permit Quest or designated auditing agent to audit Customer's deployment of the Products for compliance with the terms and conditions of this Agreement and the applicable Order(s). Customer shall provide its full cooperation and assistance with such audit and provide access to the applicable records and computers. Any such audits shall be scheduled at least ten (10) days in advance, shall be conducted during normal business hours at Customer's facilities, and shall not unreasonably interfere with Customer's business activities. If Customer's deployment of the Products is found to be greater than its purchased entitlement to such Products, Customer will be invoiced for the additional deployment and the applicable Maintenance Services fees at Quest's then current list price

(b) 義務 受領当事者は、(i) 下記の第 14 条(c)で認められる場合を除き、開示当事者の秘密情報を第三者に開示せず、当該開示を認めず、(ii) 本契約に基づき付与された権利を行使する目的に限り開示当事者の秘密情報を使用し、且つ、(iii)開示当事者の秘密情報を、自己の類似の情報を保護するのと同程度以上の注意をもって(但し、いかなる場合であっても合理的な注意の程度を下回ってはなりません。)、不正使用又は不正開示から保護するものとし、受領当事者は、開示当事者の秘密情報の不正使用又は不正開示を知った場合にはその旨速やかに開示当事者に通知し、開示当事者が自己の専有的権利を防禦するために第三者に対して提起するあらゆる訴訟において開示当事者に協力します。疑義を避けるために付言すると、本第 14 条は、契約日現在の両当事者の秘密情報の一切の開示に適用され、本契約に基づく各当事者の履行に起因しているか否かを問いません。

(c) 許可された開示 上記の定めにも拘わらず、受領当事者は、開示当事者の秘密情報を、開示当事者の事前の書面による同意なく、自身の関連会社、取締役、役員、従業員、コンサルタント又は代理人(以下、総称して「代理人等」といいます。)に対し開示することができます。但し、その場合であっても、(i)本契約の目的遂行のために「知る必要」があり、(ii)受領当事者に対して、秘密情報のような情報を本契約に定める条件と同程度以上に制限的な条件に従い保護する法的義務を負い、且つ(iii)受領当事者より、秘密情報の機密性及び本第 14 条に定める開示と利用に関する制限について通知を受けている代理人等に限り、(iii)開示当事者の秘密情報を、自己の類似の情報を保護するのと同程度以上の注意をもって(但し、いかなる場合であっても合理的な注意の程度を下回ってはなりません。)、不正使用又は不正開示から保護するものとし、受領当事者は、開示当事者の秘密情報の不正使用又は不正開示を知った場合にはその旨速やかに開示当事者に通知し、開示当事者が自己の専有的権利を防禦するために第三者に対して提起するあらゆる訴訟において開示当事者に協力します。疑義を避けるために付言すると、本第 14 条は、契約日現在の両当事者の秘密情報の一切の開示に適用され、本契約に基づく各当事者の履行に起因しているか否かを問いません。

更に、受領当事者が、法の適用又は法的手続きの要請に従い、開示当事者の秘密情報を開示する場合、本条の違反とはなりません。但し、管轄権を有する裁判所、仲裁廷、その他の法的機関が明示的に禁止する場合を除き、受領当事者が、当該開示について事前に開示当事者に通知することを条件とします。

15. 遵守状況確認 カスタマーは、本製品のインストール及び使用方法を正確に追跡し、書面化し、且つ報告するためのシステム及び手続きを維持し使用することに同意します。当該システム及び手続きは、カスタマーによる本製品のディプロイメントが、当該カスタマーに許可された数量、製品条件及びメンテナンス・リリースに従っているか否かを判断できるものでなければなりません。クエストの要請に応じ(但し、年 1 回を超えない頻度で)、カスタマーは、クエストに対し、その時点におけるカスタマーによる本製品のディプロイメント状況をリストした書面による報告で、権限のある代表者が署名したものを提出します。カスタマーは、クエスト又は指定された監査代理人が、カスタマーによる本製品のディプロイメントが本契約の条件及び該当するオーダーに従っていることを監査することを許可します。カスタマーは、当該監査に対し、全面的な協力及び支援を行い、該当する記録及びコンピュータへのアクセスを提供します。かかる監査は、その 10 日前までに予定され、カスタマーの施設においてその通常営業時間内に実施され、カスタマーの事業活動を不当に妨害してはならないものとします。カスタマーが購入した本製品の権利を超えてかかる本製品をディプロイメントしていた場合、カスタマーは、超過するディプロイメントについて、当該時点で有効なクエストの価格表に基づく代金及びメンテナンス・サービス料金、並びにクエストが査定し適用する違約金を請求されます。当該未払額は、本契

plus any applicable penalty assessed by Quest. The the unpaid fees shall be payable in accordance with this Agreement. Additionally, if the unpaid fees exceed five percent (5%) of the fees paid for the subject Products, then Customer shall also pay Quest's reasonable costs of conducting the audit. The requirements of this Section shall survive for two (2) years following the termination of the last License governed by this Agreement.

16. General.

(a) **Governing Law and Venue.** This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Singapore, without giving effect to any conflict of laws principles. The parties agree that the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply to this Agreement, regardless of the states or countries in which the parties do business or are incorporated. Any action seeking enforcement of this Agreement or any provision hereof or remedies sought hereunder shall be brought exclusively in the courts in the state and/or the country whose laws apply to this Agreement. Each party hereby agrees to submit to the jurisdiction of such courts.

(b) **Rights of Third Parties.** A person who is not a party to this Agreement shall have no rights under the Contracts (Rights of Third Parties) Act (Cap. 53B of the Singapore Statutes) to enforce any of its terms and the parties hereto acknowledge that no right has been created or was intended to be impliedly or expressly conferred upon any third party. This section shall only apply if the Agreement is governed by the laws of Singapore as specified in Clause 16(a).

(c) **Assignment.** Except as otherwise set forth herein, Customer shall not, in whole or part, assign or transfer any part of this Agreement, Licenses granted under this Agreement or any other rights provided hereunder without the prior written consent of Quest. Any attempted transfer or assignment by Customer that is not permitted by this Agreement shall be null and void.

(d) **Severability.** If any provision of this Agreement shall be held by a court of competent jurisdiction to be contrary to law, such provision will be enforced to the maximum extent permissible and the remaining provisions of this Agreement will remain in full force and effect. Notwithstanding the foregoing, the terms of this Agreement that limit, disclaim, or exclude warranties, remedies or damages are intended by the parties to be independent and remain in effect despite the failure or unenforceability of an agreed remedy. The parties have relied on the limitations and exclusions set forth in this Agreement in determining whether to enter into it.

(e) **Personal Data.** Customer hereby acknowledges and agrees that Quest's performance of this Agreement may require Quest to process or store personal data of Customer, its employees and Affiliates and to transmit such data internally within Quest or to Quest Affiliates. Such processing, storage, and transmission (i) shall only be for the sole purpose of, and only to the extent necessary for Quest to perform its obligations under this Agreement and (ii) may take place in any of the countries in which Quest and its Affiliates conduct business.

(f) **Notices.** All notices provided hereunder shall be in writing and addressed to the legal department of the respective party or to such other address as may be specified in an Order or in writing by either of the parties to the other in accordance with this Section. Except as may be expressly permitted herein, notices may be delivered personally, sent via a

約に従い支払われるものとします。更に、当該未払額が本製品について支払われた料金の5%を超える場合、カスタマーは、クエストによる当該監査の実施にかかった合理的費用を負担します。本条の要件は、本契約の適用を受ける最後のライセンスの終了後2年間存続するものとします。

16. 一般条項

(a) **準拠法及び裁判地** 本契約は、抵触法の原則に関わらず、シンガポール共和国法に準拠し、これに従って解釈されるものとします。両当事者は、両当事者が事業を遂行し又は設立された州又は国に関わらず、本契約が国際物品売買契約に関する国連条約の適用を受けないことに合意します。本契約若しくは本契約の規定又は救済措置の執行を求める手続は、本契約に適用される法の州又は国の裁判所に専属的に服し、各当事者は当該管轄に服することに同意します。

(b) **第三者の権利** 本契約の当事者でない者は、契約法(第三者の権利)(シンガポール共和国法第53B章)に基づき本契約の規定を執行する権利を有しないものとし、本契約の当事者は、本契約が、第三者の権利を発生させるものではなく、第三者に対し黙示的にも明示的にも権利を付与することを意図されていないことを確認します。本項は、本条(a)項に従い本契約がシンガポール法に準拠する場合にのみ適用されます。

(c) **譲渡** 本契約において別途定める場合を除き、カスタマーは、本契約の一部、又は本契約に基づき付与されるライセンス若しくはその他の権利について、その全部又は一部を、クエストの事前の書面による同意なく、譲渡又は移転してはなりません。本契約で許可されていないカスタマーによる譲渡又は移転の試みは、全て無効とします。

(d) **契約の可分性** 本契約のいずれかの規定について、管轄権を有する裁判所が法令に反すると判断した場合、当該規定は法令に反しない限りに執行されるものとし、本契約のその他の規定は依然有効に存続するものとします。上記の定めに拘わらず、保証、救済手段又は損害を制限、放棄又は排除する本契約の規定について、当事者は、これらを独立した規定として意図しており、合意した救済手段が執行不能であっても、これら規定は依然有効とします。当事者は、本契約を締結するにあたって本契約に定められた制限及び排除に依拠しました。

(e) **個人情報** カスタマーは、クエストが、本契約を履行するため、カスタマー、その従業員及び関連会社の個人情報を処理又は保管し、かかる情報をクエストの社内又はクエストの関連会社との間で伝達する必要がある場合のあることを確認し、合意します。かかる情報の処理、保管及び伝達は、(i)クエストが本契約に基づく義務を履行する目的のみのために、またそのために必要な限りで行われ、(ii)クエスト及びその関連会社が事業を営む国において行われます。

(f) **通知** 本契約に基づく全ての通知は書面によるものとし、各当事者の法務部又はオーダー若しくは一方当事者が本条に従って他方当事者に宛てた書面にて特定するその他の住所宛になされるものとします。本契約において明示的に許可する場合を除き、通知は、手交により、全国的若しくは国際的に認められている宅配業者

nationally or internationally recognized courier or overnight delivery service, or mailed by first class mail, postage prepaid. All notices, requests, demands or communications shall be deemed effective upon personal delivery or, if sent by mail, four (4) days following deposit in the mail in accordance with this paragraph.

(g) **Disclosure of Customer Status.** Quest may include Customer in its listing of customers and, upon written consent by Customer, announce Customer's selection of Quest in its marketing communications.

(h) **Waiver.** Performance of any obligation required by a party hereunder may be waived only by a written waiver signed by an authorized representative of the other party, which waiver shall be effective only with respect to the specific obligation described therein. Any waiver or failure to enforce any provision of this Agreement on one occasion will not be deemed a waiver of any other provision or of such provision on any other occasion.

(i) **Injunctive Relief.** Each party acknowledges and agrees that in the event of a material breach of this Agreement, including but not limited to a breach of the "Software License," "Restrictions" or "CONFIDENTIAL INFORMATION" Sections of this Agreement, the non-breaching party shall be entitled to seek immediate injunctive or administrative relief or such relief or order as may be granted by competent authority, without limiting its other rights and remedies.

(j) **Force Majeure.** Each party will be excused from performance for any period during which, and to the extent that, it is prevented from performing any obligation or service as a result of causes beyond its reasonable control, and without its fault or negligence, including without limitation, acts of God, strikes, lockouts, riots, acts of war, epidemics, communication line failures, and power failures. For the avoidance of doubt, an excuse of the obligation to pay fees due hereunder during the pendency of a force majeure event shall not operate to relieve Customer or its Affiliates of its contractual obligations to pay such fees.

(k) **Headings.** Headings in this Agreement are for convenience only and do not affect the meaning or interpretation of this Agreement. This Agreement will not be construed either in favor of or against one party or the other, but rather in accordance with its fair meaning. When the term "including" is used in this Agreement it will be construed in each case to mean "including, but not limited to."

(l) **Legal Fees.** If any legal action is brought to enforce any rights or obligations under this Agreement, the prevailing party shall be entitled to recover its reasonable attorneys' fees, court costs and other collection expenses, in addition to any other relief it may be awarded.

(m) **Country Unique Terms.** If the Products are delivered in the following country ("Local Country"), this section sets forth specific provisions as well as exceptions to the terms and conditions in this Agreement. To the extent any provision applicable to the Local Country (the "Local Provision") set forth below is in conflict with any other term or condition in this Agreement, the Local Provision will supersede such other term or condition with respect to any licenses purchased in the Local Country.

Australia:

1. Taxes (section 7) – the following is added to this

若しくは翌日配達サービスでの配達により、又は郵便料金前納の第一種郵便での郵送により、交付できるものとします。全ての通知、要請、請求又は通信は、手交の時点又は郵送の場合は本項に従って郵送のため投函した4日後に有効となるとみなされます。

(g) **カスタマーの開示** クエストは、その顧客リストにカスタマーを加えることができ、またカスタマーからの書面による合意を得た上で、クエストのマーケティング活動において、カスタマーがクエストを選択した事実を公表することができます。

(h) **権利放棄** 本契約に基づく義務の履行は、他方当事者の権限のある代表者が署名した権利放棄書によってのみ免除され、この権利放棄は、権利放棄書に記載された特定の義務に関してのみ有効とします。本契約のある条項の免除又は不執行があった場合でも、これをもってその他の条項の免除又は別の機会における当該条項の権利放棄をしたものとはみなされません。

(i) **差止による救済** 各当事者は、本契約の重大な違反があった場合(本契約の「ソフトウェアのライセンス」、「制限事項」又は「秘密情報」の違反を含みますが、これらに限定されません。)、違反のない当事者が、当該当事者のその他の権利及び救済手段を制限することなく、直ちに差止命令、行政による救済又は管轄当局により与えられるその他の救済措置若しくは命令を求めることができることを確認し、これに同意します。

(j) **不可抗力** 各当事者は、自己の合理的支配を超える事由(天災、ストライキ、ロックアウト、暴動、戦争行為、疫病、通信手段の故障、停電を含みますがこれらに限定されません。)の結果、自己の責任又は過失によらずに、義務又はサービスの履行を妨げられた期間中、妨げられた範囲において、その履行を免除されます。疑義を避けるために付言すると、不可抗力事由の継続中における本契約に基づく料金の支払債務の猶予は、本契約に基づくカスタマー又はその関連会社の当該料金を支払う契約上の義務を免除するものではありません。

(k) **見出し** 本契約の見出しは、便宜上のものであり、本契約の意味又は解釈に影響を与えません。本契約は、当事者の一方に有利にも不利にも解釈されるものではなく、それが公正に意味するところに従い解釈されます。本契約における「含みます」という用語は、「含みますが、これらに限定されません」という趣旨に解釈されます。

(l) **弁護士費用** 本契約に基づく権利又は義務を執行するために法的手続きが執られた場合、勝訴当事者は、認められた他の救済措置に加え、その合理的な弁護士費用、裁判費用及びその他の回収費用の補償を受けることができます。

(m) **各国特有の条件** 本製品が以下の国(以下「**現地国**」といいます。)に納入される場合、本項が、本契約の条項の特約及び例外を規定します。以下の現地国に適用される規定(以下「**現地国特約**」といいます。)が本契約のその他の条件と矛盾する場合、現地国において付与されるライセンスに関しては現地国特約がこれに優先します。

オーストラリア連邦:

1. 租税(第7条)に以下の規定が追加されます。

section:

"If goods and services tax ("GST") is payable on a Taxable Supply made by Quest under this Agreement, the amount of GST payable for that supply must be paid to Quest as additional Consideration. For the purposes of this Section, capitalised terms not defined elsewhere in this Agreement have the meaning in the A New Tax System (Goods and Services Tax) Act 1999 (Cth)."

2. Limitation of Liability (section 13) – the following is added to this section:
"Nothing in these terms and conditions shall operate to exclude, restrict or modify the application of any provisions of the Competition and Consumer Act 2010 or any equivalent law ("Law"). If any condition or warranty is implied in these terms and conditions by any Law and the Law avoids or prohibits provisions in a contract excluding or modifying the application of, exercise of or liability under such condition or warranty, such condition or warranty shall be deemed to be included in these terms and conditions provided that the liability of Quest, its Affiliates and licensors for breach of the condition or warranty, to the extent permitted by law, shall be limited to any one or more of the following: (a) if the breach relates to goods, at Quest's option: (i) the replacement of the goods or the supply of equivalent goods; (ii) the repair of the goods; (iii) the payment of the cost of replacing the goods or acquiring equivalent goods; or (iv) the payment of having the goods repaired; and (b) if the breach relates to services at Quest's option: (i) the supply of the services again; or (ii) the payment of having the services supplied again."
3. Governing Law and Venue (section 16(a)) - the phrase "the laws of Singapore" is replaced with "the laws of the State of Victoria of the Commonwealth of Australia."

Hong Kong S.A.R. and Macau S.A.R. of China:

1. Governing Law and Venue (section 16(a)) - the phrase "the laws of Singapore" is replaced with "the laws of Hong Kong Special Administrative Region of China".

India

1. Governing Law and Venue (section 16(a)) - the phrase "exclusively in the courts in the state or the country whose laws apply to this Agreement" is replaced with "exclusively in the High Court of Singapore".

Japan

1. Taxes (section 7) – the words ", consumption tax" is added after the words "value added" in the second sentence.
2. Maintenance Services (section 10) – in the first sentence, the following words: "or through its Partner" are added after the words "Quest shall."
3. Maintenance Services (section 10) – the second sentence shall be deleted and replaced with the followings: "The first Maintenance Period begins after sixty (60) days from the date of shipping of the Software or the delivery of the relevant Software license keys following an Order (whichever occurs earlier), or an earlier date as specified in the applicable Order and ends twelve (12) months

「本契約に基づいてクエストが製作した課税対象品について物品サービス税(以下「GST」といいます。)が課される場合、これにかかる GST は対価に追加してクエストに支払われます。本条における本契約に定義されていない語句は、新租税システム(物品サービス税)法(オーストラリア連邦 1999 年法) (A New Tax System (Goods and Services Tax) Act 1999 (Cth))における意味を有します。」

2. 責任の限定(第 13 条)に以下の規定が追加されます。
「本契約の条項は、競争及び消費者法(オーストラリア連邦 2010 年法) (Competition and Consumer Act 2010)又はこれと同等の法令(以下「**本件法**」といいます。)の規定の適用を除外、制限又は変更するものではありません。本件法により、ある条件又は保証が黙示的に本契約に規定されていると見なされ、且つ当該条件又は保証の適用、行使又はこれに基づく責任を排除又は変更する契約の条項を本件法が、無効とし又は禁止している場合、当該条件又は保証は、本契約に含まれるとみなされます。但し、法令により認められる限りにおいて、クエスト、その関連会社及びそのライセンサーの当該条件又は保証の違反に関する責任は、(a)物品に関する違反である場合には、クエストの選択により(i)物品の交換若しくは同等品の提供、(ii)物品の修繕、(iii)物品の交換若しくは同等品の取得にかかる費用の補償、又は(iv)物品の修繕にかかった費用の補償、又は、(b) サービスに関する違反である場合には、クエストの選択により (i)サービスの再提供、若しくは(ii)サービスの再提供を受ける費用の補償に限られます。」
3. 準拠法及び裁判地(第 16 条(a)項)における「シンガポール共和国法」との文言を「オーストラリア連邦ビクトリア州法」に置き換えます。

香港特別行政区及びマカオ特別行政区:

1. 準拠法及び裁判地(第 16 条(a)項)における「シンガポール共和国法」との文言を「中華人民共和国香港特別行政区法」に置き換えます。

インド:

1. 準拠法及び裁判地(第 16 条(a)項)における「本契約に適用される法の州又は国の裁判所に専属的に服し」との文言を「シンガポールの高等法廷(High Court of Singapore)に専属的に服し」に置き換えます。

日本:

1. 租税(第 7 条)第 5 行目の「付加価値税」の後に「、消費税」との文言を追加します。
2. メンテナンス・サービス(第 10 条) – 第 1 文中の「クエストは、」の後に「又はそのパートナーを通じて、」という文言を追加します。
3. メンテナンス・サービス(第 10 条) – 第 2 文を削除し、「最初のメンテナンス期間は、オーダーされたソフトウェアの発送日若しくは該当するソフトウェアのライセンス・キーの引渡日のいずれか早い方の日から 60 日後、又はかかるオーダーに明記するより早い日に開始し、その 12 ヶ月後に終了します(以下「**初年度メンテナンス期間**」とい

thereafter (“the Initial Maintenance Period”).

4. Maintenance Services (section 10 (a)), the following additional wordings “or through its Partner” are added after the words “Quest shall”
 5. Maintenance Services (section 10 (b)), the first sentence is deleted and replaced with the followings: “Quest shall or through its Partner respond to unlimited communications from Customer that report Software failures not previously reported to Quest or Partner by Customer.”.
 6. Maintenance Services (section 10 (c)), the first sentence is deleted and replaced with the followings: “Quest shall or through its Partner respond to requests from Customer’s technical coordinators for assistance with the operational/technical aspects of the Software; provided that Quest or Partner shall have the right to limit such responses if Quest or Partner determine(s), in its sole reasonable discretion, that on-site consulting services would be more appropriate to address the scope and nature of the requests.”
 7. Maintenance Services (section 10 (e)) – the following sentence is added: “Business Critical Support is only available in English.”
 8. Maintenance Services (section 10 (f)) is deleted in its entirety.
 9. Governing Law and Venue (section 16(a)) - the phrase “the laws of Singapore” is replaced with “the laws of Japan”. And the phrase “exclusively in the courts in the state or the country whose laws apply to this Agreement” is replaced with “exclusively in the Tokyo District Court”.
 10. General (section 16) – the following sub-section shall be added:
Language. This Agreement shall be prepared and executed in both Japanese and English languages. If there is any discrepancy in construction of the English and Japanese versions or there is inconsistency between them, the English version shall prevail.
 11. Entire Agreement (section 16(n)) – the last sentence is replaced with: “Delivery of Products shall be made upon leaving Quest’s office.”
4. メンテナンス・サービス (第 10 条(a)) – 「クエストは、」の後に「又はそのパートナーを通じて、」という文言を追加します。
 5. メンテナンス・サービス (第 10 条(b)) – 第 1 文を削除し、「クエストは、又はそのパートナーを通じて、これまでカスタマーがクエスト又はパートナーに対して報告したことのないソフトウェアの誤作動を報告するカスタマーからの連絡について、その回数を制限することなく対応します。」と置き換えます。
 6. メンテナンス・サービス (第 10 条(c)) – 最初の二文を削除し、「クエストは、又はそのパートナーを通じて、ソフトウェアの操作及び技術面についてカスタマーの技術担当者からの協力要請に応じます。但し、クエスト又はそのパートナーは、その単独の合理的な裁量により、かかる要請の範囲及び性質上、オンサイト・コンサルティング・サービスがより適切であると判断した場合には、対応を制限することができます。」と置き換えます。
 7. メンテナンス・サービス (第 10 条(e)) – 次の一文を追加します。「ビジネス・クリティカル・サポートは、英語のみで提供します。」
 8. メンテナンス・サービス (第 10 条(f)) 全体を削除します。
 9. 準拠法及び裁判地(第 16 条(a)項)における「シンガポール共和国法」との文言を「日本法」に置き換え、「本契約に適用される法の州又は国の裁判所に専属的に服し」との文言を「東京地方裁判所の専属的合意管轄に服し」に置き換えます。
 10. 一般条項(第 16 条)に以下の規定を加えます。
言語 本契約は、英語及び日本語の双方により作成され、締結されるものとします。かかる二つの原本の解釈において不一致が生じる場合又は当該原本間で齟齬がある場合には、英語による原本が優先するものとします。
 11. 完全なる合意(第 16 条(n)項)の最後の一文を、「本製品の引渡は、クエストのオフィスを出た時点をもってなされたものとし、」に置き換えます。

Korea

1. Maintenance Services (section 10) – the second sentence is deleted and replaced with the followings: “The first Maintenance Period begins sixty (60) days following an Order and ends twelve (12) months thereafter unless otherwise set forth in the applicable Order (the “Initial Maintenance Period”). Maintenance Services will be allowed during the period from the Order date through the beginning of the first Maintenance Period.”
 2. Governing Law and Venue (section 16(a)) - the phrase “the laws of Singapore” is replaced with “the laws of South Korea”. And the phrase “exclusively in the courts in the state or the country whose laws apply to this Agreement” is replaced with “exclusively in the Seoul Central District Court in Seoul, South Korea”.
1. メンテナンス・サービス(第10条) – 第2文を削除し、「最初のメンテナンス期間は、該当するオーダーに別途定める場合を除き、当該オーダーの60日後に開始し、その12ヶ月後に終了します(以下「初年度メンテナンス期間」といいます。)。メンテナンス・サービスは、オーダー日から最初のメンテナンス期間開始までの期間も認められます。」と置き換えます
 2. 準拠法及び裁判地(第 16 条(a)項)における「シンガポール共和国法」との文言を「大韓民国法」に置き換え、「本契約に適用される法の州又は国の裁判所に専属的に服し」との文言を「大韓民国ソウルのソウル中央地方裁判所に専属的に服し」に置き換えます。

3. Personal Data (section 16(e)) is replaced with the following: "Customer hereby acknowledges and agrees that Quest's performance of this Agreement may require Quest to process or store personal data of Customer, its employees and Affiliates and to transmit such data internally within Quest or to Quest Affiliates. Such processing, storage, and transmission shall only be to the extent necessary for, and for the sole purpose of, enabling Quest to perform its obligations under this Agreement and may take place in any of the countries in which Quest and its Affiliates conduct business. To the extent such processing, storage or transmission concerns the personal information of natural persons, Customer hereby undertakes to ensure that specific individual consents are obtained from such natural persons prior to giving Quest access to the personal information for such processing, storage or transmission.

4. General (section 16) – the following sub-section shall be added:
Language. This Agreement shall be prepared and executed in both Korean and English languages. If there is any discrepancy in construction of the English and Korean versions or there is inconsistency between them, the English version shall prevail.

New Zealand:

1. Warranties (section 11) - the following is added to this section:
" If the Consumer Guarantee Act 1993 implies in this Agreement any condition or warranty and also prohibits provisions in a contract excluding or modifying the application of, exercise of or liability under that condition or warranty, that condition or warranty is deemed to be included in this Agreement."
2. Limitation of Liability (section 13) - the following is added to this section:
"If Customer has acquired the goods and services under this Agreement as a consumer, as that term is defined in the Consumer Guarantee Act 1993, then the limitations in this Section are subject to the limitations in the Consumer Guarantees Act 1993."
3. Governing Law and Venue (section 16(a)) - the phrase "the laws of Singapore" is replaced with "the laws of New Zealand".

People's Republic of China (excluding Hong Kong S.A.R., Macau S.A.R. and Taiwan):

1. Taxes (section 7) is replaced with: "Each party shall be responsible for the taxes payable by that party in connection with the Products and Maintenance Services under this Agreement in accordance with the applicable tax laws in China."
2. Maintenance services (section 10) – the second sentence is deleted and replaced with the followings: "The first Maintenance Period begins sixty (60) days following an Order and ends twelve (12) months thereafter unless otherwise set forth in the applicable Order (the "Initial Maintenance Period"). Maintenance Services will be allowed during the period from the Order date through the beginning of the first Maintenance Period."
3. Governing Law and Venue (section 16(a)) is replaced with:

3. 個人情報(第16条(e)項)を以下の規定に差し替えます。「カスタマーは、クエストが、本契約を履行するため、カスタマー、その従業員及び関連会社の個人情報を処理又は保管し、かかる情報をクエストの社内又はクエストの関連会社との間で伝達する必要がある場合のあることを確認し、合意します。かかる情報の処理、保管及び伝達は、クエストが本契約に基づく義務を履行するために必要な限りで、またその目的のためにのみ行われ、クエスト及びその関連会社が事業を営む国において行われます。かかる情報の処理、保管及び伝達が自然人の個人情報を対象とする場合、カスタマーは、当該処理、保管及び伝達を行うためにクエストに個人情報へのアクセスを付与する前に当該自然人から個別の同意を得ることを確保することを約します。」

4. 一般条項(第16条)に以下の規定を加えます。

言語 本契約は、英語及び韓国語の双方により作成され、締結されるものとします。かかる二つの原本の解釈において不一致が生じる場合又は当該原本間で齟齬がある場合には、英語による原本が優先するものとします。

ニュージーランド:

1. 保証(第11条)に以下の規定を加えます。
「1993年消費者保証法(Consumer Guarantee Act)により、ある条件又は保証が黙示的に本契約に規定されていると見なされ、且つ当該条件又は保証の適用、行使又はこれに基づく責任を排除又は変更する契約の条項が無効とされ又は禁止されている場合、当該条件又は保証は、本契約に含まれるとみなされます。」
2. 責任の限定(第13条)に以下の規定を加えます。
「カスタマーが1993年消費者保証法(Consumer Guarantee Act 1993)に定義される「消費者」として本契約に基づく物品及びサービスを取得した場合、本条における制限は1993年消費者保証法における制限に服します。」
3. 準拠法及び裁判地(第16条(a)項)における「シンガポール共和国法」との文言を「ニュージーランド法」に置き換えます。

中華人民共和国(香港特別行政区、マカオ特別行政区、及び台湾を除きます。):

1. 租税(第7条)の規定を以下の規定に差し替えます。
「各当事者は本契約に基づく本製品及びメンテナンス・サービスに関連して支払うべき税金を中華人民共和国の該当する租税法に従って負担します。」
2. メンテナンス・サービス(第10条) – 第2文を削除し、「最初のメンテナンス期間は、該当するオーダーに別途定める場合を除き、当該オーダーの60日後に開始し、その12ヶ月後に終了します(以下「初年度メンテナンス期間」といいます。)。メンテナンス・サービスは、オーダー日から最初のメンテナンス期間開始までの期間も認められます。」と置き換えます。
3. 準拠法及び裁判地(第16条(a)項)を以下の規定に差し替えます。

“This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the People’s Republic of China, without giving effect to any conflict of laws principles. The parties agree that the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply to this Agreement. Any dispute arising from or in connection with this Agreement shall be submitted to the China International and Economic and Trade Arbitration Commission (“CIETAC”) for arbitration which shall be conducted in accordance with CIETAC’s arbitration rules in effect at the time of arbitration. The arbitration tribunal shall consist of 3 arbitrators, one appointed by each party and, if either of the parties fails to appoint an arbitrator within the time specified in CIETAC’s arbitration rules, the Chairman of CIETAC shall make such an appointment. The third arbitrator shall be appointed by agreement between the parties, and, if the parties fail to jointly appoint the arbitrator within the time specified in CIETAC’s arbitration rules, the Chairman of CIETAC shall make such an appointment. The arbitration proceedings shall be held in Beijing and shall be conducted in the Chinese language. The arbitral award shall be final and binding upon both parties. The costs of arbitration shall be borne by the losing party, unless otherwise determined by the arbitration tribunal.”

Taiwan:

1. Maintenance services (section 10) – the second sentence is deleted and replaced with the followings: “The first Maintenance Period begins sixty (60) days following an Order and ends twelve (12) months thereafter unless otherwise set forth in the applicable Order (the “Initial Maintenance Period”). Maintenance Services will be allowed during the period from the Order date through the beginning of the first Maintenance Period.”

(n) **Entire Agreement.** This Agreement is intended by the parties as a final expression of their agreement with respect to the subject matter hereof and may not be contradicted by evidence of any prior or contemporaneous agreement unless such agreement is signed by both parties. In the absence of such an agreement, this Agreement and the applicable Order shall constitute the complete and exclusive statement of the terms and conditions and no extrinsic evidence whatsoever may be introduced in any judicial proceeding that may involve the Agreement. In the event of a conflict between the terms of this Agreement and the terms contained in an Order, the terms in the Order shall only control if the Order is signed by both Quest and Customer; otherwise, the terms of this Agreement shall control. Neither this Agreement, nor an Order, may be modified or amended except by a writing executed by a duly authorized representative of each party. No other act, document, usage or custom shall be deemed to amend or modify this Agreement or an Order. Delivery of Products shall be FOB Shipping Point.

「本契約は、中華人民共和国法に準拠し、抵触法の原則に関わらず、これに従って解釈されるものとします。両当事者は、本契約が国際物品売買契約に関する国連条約の適用を受けないことに合意します。本契約により生じ又は本契約に関連するあらゆる紛争は中国国際経済貿易仲裁委員会(以下「CIETAC」といいます。)による仲裁に付され、当該仲裁は仲裁時に有効な CIETAC の仲裁規則に従って実施されます。仲裁は三人の仲裁人により構成され、当該三人のうち二名は各当事者がこれを選任しますが、いずれかの当事者が CIETAC の仲裁規則に定められた期間内に仲裁人を選任できない場合には CIETAC の委員長がこれを選任します。第三の仲裁人は両当事者の合意により選任されるものとしますが、両当事者が CIETAC の仲裁規則に定められた期間内に仲裁人を選任できない場合には CIETAC の委員長がこれを選任します。仲裁手続は北京において、中国語で実施されます。仲裁決定は終局的なものであり、両当事者を拘束します。仲裁費用は、これと異なる旨仲裁において決められた場合を除いて、敗訴当事者がこれを負担します。」

台湾:

1. メンテナンス・サービス(第10条) – 第2文を削除し、「最初のメンテナンス期間は、該当のオーダーに別途定める場合を除き、当該オーダーの60日後に開始し、その12ヶ月後に終了します(以下「初年度メンテナンス期間」といいます。)。メンテナンス・サービスは、オーダー日から最初のメンテナンス期間開始までの期間も認められます。」と置き換えます。

(n) **完全なる合意** 本契約は、本契約の対象に関する当事者らの終局的な合意として当事者らにより意図されており、当事者間の従前又は同時期の合意が当事者らによって署名されていない限り、かかる合意の存在により否定されません。かかる合意がない場合、本契約及び該当するオーダーは本契約の対象にかかる諸条件を完全に記載した唯一の書面となり、本契約にかかる法的手続においては本契約に関してこれ以外のいかなる証拠も提出されないものとします。本契約の条件とオーダーに記載の条件が相反する場合は、クエスト及びカスタマーによる署名がある場合のみオーダーの条件が優先し、かかる署名がない場合には本契約の条件が優先します。本契約又はオーダーのいずれも、各当事者の適法な権限のある代表者が署名した書面による場合を除いて、修正又は変更されません。その他いかなる行為、文書、本契約若しくはオーダーの利用又は慣習も、本契約又はオーダーを修正又は変更するものとはみなされません。本製品の引渡については、本船渡(FOB)とします。